THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

Teaching Development and Language Enhancement Grant for 2022-25 Triennium
List of Language Enhancement Projects

No.	Project Title	Principal Supervisor(s) and Faculty/ Department/ Unit	Co-supervisor(s) and Faculty/ Department/ Unit	Theme(s)	Focus Area(s)	Project Duration	Amount Awarded (HK$)
Centre for Learning Enhancement And Research							
1	Advancing Language Learning: Integrating Large Language Models in Chinese Education for Non-Chinese Speaking Students	Professor LEE Wing Yan Vivian (Centre for Learning Enhancement And Research)	Dr. LEE Siu Lun (Yale-China Chinese Language Centre)	- Chinese learning opportunities for local students from non-Chinese speaking families - Students taking ownership of their learning and stepping out of their comfort zone - Enhancing global readiness of students	- language enhancement - pedagogy - eLearning (including multimedia learning, technology-enhanced learning)	1 year & 3 months (1 February 2024 - 30 April 2025)	480,000
2	Understanding the Challenges for Student Learning in Different Languages of Instruction	Professor CHUN Ka Wai Cecilia (Centre for Learning Enhancement And Research)	Dr. SHIU Wing Hoi Cathy (Department of Curriculum and Instruction) Mr. SUM Kwok Wing (Centre for Learning Enhancement And Research)	- Alignment of the language used in various aspects of a course - Enhancing global readiness of students - Internationalization at Home	- student learning and experience - curriculum design - survey research and evaluation	1 year & 3 months (1 February 2024 - 30 April 2025)	537,523
Independent Learning Centre							
3	Enriching the self-learning resources of "CHLT 1104 Elementary Self-learning Chinese" for international students	Dr. CHAO Lip Yan Felix (Independent Learning Centre) Dr. LAI Pit Shun (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. SIU Hoi Yeung Ocean (Independent Learning Centre) Mr. CHAN Pak Ka Parker (Independent Learning Centre) Mr. LEE Man Hei (Department of Chinese Language and Literature)	- Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Deepening virtual teaching and learning (VTL) adoption - Students taking ownership of their learning and stepping out of their comfort zone - Students with special education needs (SEN) and specific language learning needs	- language enhancement - eLearning (including multimedia learning, technology-enhanced learning) - curriculum design	1 year & 3 months (1 February 2024 - 30 April 2025)	109,090
Faculty of Arts							
Department of Chinese Language and Literature							
4	從小說構思到跨媒介改編: 學生創作計劃 From Novel Construction to Transmedia Adaptation: A Creative Project	Dr. CHEUNG Wing Mui (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. CAI Xuanhui Dr. CHAN Ning Dr. KWONG Tsz Wun Dr. LAM Lai Ling Dr. MAN Ying Ha Dr. NG Ka Yi Dr. WONG Siu Yung Dr. YAU Ting Kit Kevin Dr. YIP Ka Wing Ms. Ng Tsz Yen (Department of Chinese Language and Literature)	- Promotion of attitudes and values - Facilitating students to cross knowledge boundaries - Students taking ownership of their learning - Development of professional and generic skills - Encouraging students to make contributions - Enhancing global readiness of students - Contribution to the 17 SDG	- student learning and experience - teaching and learning activities - experiential learning	2 years & 4 months (1 January 2023 - 30 April 2025)	380,765

#	Project Title	Project Leader	Co-investigator(s)	(Column)	(Column)	Duration	Amount
5	Learning Chinese Outside the Classroom	Professor TANG Sze Wing (Department of Chinese Language and Literature)	--	- Deepening (VTL) adoption - Development of professional and generic skills - Facilitating students to cross knowledge boundaries - Students taking ownership of their learning - Contribution to the 17 SDG - Promoting diversity of language learning	- language enhancement - teaching and learning activities - eLearning	2 years & 4 months (1 January 2023 - 30 April 2025)	928,183
6	Enhancing Spoken Chinese Proficiency: A Comprehensive Initiative for Student Success	Dr. CAI Xuan Hui (Department of Chinese Language and Literature) Dr. LAI Pit Shun (Department of Chinese Language and Literature) Dr. LAU Ngar Sze (Department of Educational Administration and Policy) Dr. LEI Ka Yan Margaret (Department of Linguistics and Modern Languages)	--	- Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Development of professional and generic skills - Alignment of the language used in various aspects of a course	- language enhancement - student learning and experience - teaching and learning activities	1 year & 2 months (1 March 2024 - 30 April 2025)	100,568
7	Tailored Language Enhancement Program: Chinese Across Curriculum and Care for SEN Students	Dr. LAI Pit Shun Dr. NG Ka Yi (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. CHEUNG Wing Mui Dr. HUNG Yeuk Chun Dr. KWOK Kim Fung Dr. LAM Lai Ling (Department of Chinese Language and Literature)	--	--	7 months (1 January 2024 - 31 July 2024)	157,206
8	AI System for Teaching and Learning University Chinese	Dr. LEUNG Tak Wah Dr. NG Ka Yi (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. CHEUNG Wing Mui (Department of Chinese Language and Literature)	- Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Students taking ownership of their learning and stepping out of their comfort zone	- language enhancement - teaching and learning activities - eLearning (including multimedia learning, technology-enhanced learning)	1 year & 2 months (1 March 2024 - 30 April 2025)	201,880
9	Culture and Life: Promotion and Learning of Chinese Classical Poetry on Campus	Dr. WONG Siu Yung Dr. MAN Ying Ha Dr. LEUNG Shu Fung Dr. YIM Chi Sing (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. CHEUNG Wing Mui Dr. HUNG Yeuk Chun Dr. CAI Xuan Hui Dr. CHAN Ning Dr. LAM Lai Ling (Department of Chinese Language and Literature)	- Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Development of professional and generic skills - Students taking ownership of their learning and stepping out of their comfort zone - Engagement of students as partners in curriculum, teaching and teaching development - Promotion of attitudes and values - Facilitating students to cross knowledge boundaries through the acquisition of knowledge in different disciplines - Encouraging students to make contributions to society as citizens & leaders - Contribution to the 17 United Nations Sustainable Development Goals	- language enhancement - teaching and learning activities - student engagement and student learning needs	1 year & 2 months (1 March 2024 - 30 April 2025)	353,501

10	Collaborative Approach for Language Learning (CALL): A Proposal for Peer Learning Language Enhancement (Chinese Language) 協作式語言學習：同儕共學語文提升計劃 (中文)	Dr. LEUNG Shu Fung Dr. CAI Xuan Hui Dr. CHAN Ning Dr. MAN Ying Ha Dr. WONG Siu Yung (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. CHEUNG Wing Mui Dr. HUNG Yeuk Chun Dr. KWOK Kim Fung Dr. NG Ka Yi Dr. POON Wai Ting Dr. YIM Chi Sing (Department of Chinese Language and Literature)	- Engagement of students as partners in curriculum, teaching and teaching development - Facilitating students to cross knowledge boundaries through the acquisition of knowledge in different disciplines - Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Students taking ownership of their learning and stepping out of their comfort zone - Promotion of attitudes and values - Development of pedagogical research - Enhancing global readiness of students	- student engagement and student learning needs - language enhancement - teaching and learning activities	1 year & 2 months (1 March 2024 - 30 April 2025)	162,876
11	Students as partners in Language Enhancement: Game your way to Chinese 語文提升學生夥伴計劃：桌遊中文	Dr. LAI Pit Shun Dr. LAM Lai Ling Dr. LAU Lo Dr. NG Ka Yi Dr. POON Wai Ting (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. CHEUNG Wing Mui Dr. LEUNG Tak Wah Dr. LEUNG Shu Fung Dr. WONG Siu Yung Dr. YAU Ting Kit Kevin (Department of Chinese Language and Literature)	- Engagement of students as partners in curriculum, teaching and teaching development - Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Development of pedagogical research - Students taking ownership of their learning and stepping out of their comfort zone - Development of professional and generic skills - Facilitating students to cross knowledge boundaries through the acquisition of knowledge in different disciplines - Encouraging students to make contributions to society as citizens & leaders	- pedagogy - student engagement and student learning needs - language enhancement	1 year & 2 months (1 March 2024 - 30 April 2025)	99,992
12	Chinese across the Curriculum: Collaboration with Colleges and the Office of University General Education	Dr. CHEUNG Wing Mui Dr. HUNG Yeuk Chun Dr. LAI Pit Shun Dr. LEUNG Tak Wah Dr. KWOK Kim Fung Dr. LAM Lai Ling Dr. NG Ka Yi (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. LAU Lo Dr. MAN Ying Ha Dr. POON Wai Ting Dr. YIM Chi Sing (Department of Chinese Language and Literature)	- Facilitating students to cross knowledge boundaries through the acquisition of knowledge in different disciplines - Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Alignment of the language used in various aspects of a course	- language enhancement - curriculum design - teaching and learning activities	1 year & 2 months (1 March 2024 - 30 April 2025)	647,366

No.	Project Title	Project Leader	Project Team Members	Areas	Focus	Duration	Amount
13	Ancient Chinese Texts Online: Enhancing Students' Chinese Writing Skills through the Study of Classical Sayings	Dr. LAM Lai Ling (Department of Chinese Language and Literature)	Dr. CHEUNG Wing Mui Dr. HUNG Yeuk Chun Dr. LAI Pit Shun Dr. CHAN Ning Dr. KWOK Kim Fung Dr. LAU Lo Dr. LEUNG Shu Fung Dr. MAN Ying Ha Dr. NG Ka Yi Dr. POON Wai Ting Dr. WONG Siu Yung Dr. WONG Wun Yu Dr. YAU Ting Kit Kevin Dr. YIM Chi Sing (Department of Chinese Language and Literature)	- Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Promotion of attitudes and values - Development of pedagogical research - Facilitating students to cross knowledge boundaries through the acquisition of knowledge in different disciplines - Students taking ownership of their learning and stepping out of their comfort zone - Encouraging inter-institutional collaborations - Contribution to the 17 United Nations Sustainable Development Goals	- language enhancement - student engagement and student learning needs - teaching and learning activities	1 year & 2 months (1 March 2024 - 30 April 2025)	205,584
Department of Japanese Studies							
14	Augmenting Reality Treasure Hunt for Learning Japanese	Dr. AOYAMA Reijiro (Department of Japanese Studies) Ms. CHOI Wing Sum Winkki (Department of Japanese Studies) Dr. GUO Yingxia (Department of Japanese Studies) Dr. LEE Lok Hin Joyce (English Language Teaching Unit)	Dr. LIN Chaochun Ms. CHUNG Yuen Ting Kitty Ms. YEUNG Ching Ni Annie Mr. LAU Ching (Department of Japanese Studies)	- Promoting diversity of language learning - Students taking ownership of their learning - Deepening (VTL) adoption - Engagement of students as partners - Alignment of the language used in a course - Development of community-engaged learning - Facilitating students to cross knowledge boundaries - Development of pedagogical research - Internationalization at Home - Development of professional and generic skills - Encouraging students to make contributions - Enhancing global readiness of students - Promotion of attitudes and values - Encouraging inter-institutional collaborations - Contribution to the 17 SDG - Chinese learning opportunities for local students from non-Chinese speaking families - Students with SEN and specific language learning needs - Addressing students' special education needs	- experiential learning - framework to facilitate formal- and non-formal learning collaboration - eLearning	2 years & 4 months (1 January 2023 - 30 April 2025)	499,821
Department of Linguistics and Modern Languages							
15	Development of Pedagogical Materials for Hispanic Culture Teaching	Mr. MONTERRUBIO GANAN Mario (Department of Linguistics and Modern Languages)	Dr. VICENTE RASOAMALALA Leticia (Department of Linguistics and Modern Languages)	- Promoting diversity of language learning - Facilitating students to cross knowledge boundaries - Deepening (VTL) adoption	- language enhancement - eLearning - teaching and learning activities	2 years (1 January 2023 - 31 December 2024)	103,874

No.	Project Title	Project Leader	Co-investigator(s)	Areas of Strategic Emphasis	Focus	Duration	Amount (HK$)
16	Revamping the Assessment of HKSL III to VI based on the Guidelines of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)	Professor SZE Yim Binh Felix (Department of Linguistics and Modern Languages)	Dr. THIERFELDER David Philip (Department of Linguistics and Modern Languages)	- Promoting diversity of language learning - Deepening (VTL) adoption - Contribution to the 17 SDG - Engagement of students as partners	- online/blended teaching and assessment - eLearning - language enhancement	1 year & 6 months (1 January 2023 - 30 June 2024)	308,400
17	Revamping the Curriculum of HKSL V and VI based on the Guidelines of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)	Professor SZE Yim Binh Felix (Department of Linguistics and Modern Languages)	Mr. LEE Yin Fai Jafi (Department of Linguistics and Modern Languages)	- Promoting diversity of language learning - Deepening (VTL) adoption - Promotion of attitudes and values - Engagement of students as partners - Addressing students' special education needs - Contribution to the 17 SDG - Development of professional and generic skills	- language enhancement - eLearning - student engagement and student learning needs	1 year & 9 months (1 January 2023 - 30 September 2024)	268,409
18	GermanChat: A German Chatbot for Enhanced Oral Language Practice	Mr. KLING Alexander Markus (Department of Linguistics and Modern Languages)	Ms. FRÖMEL Annette Josefa Maria Mr. ESCH Bernd (Department of Linguistics and Modern Languages)	- Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Internationalization at Home - Deepening virtual teaching and learning (VTL) adoption - Enhancing global readiness of students - Development of pedagogical research - Engagement of students as partners in curriculum, teaching and teaching development	- eLearning (including multimedia learning, technology-enhanced learning) - language enhancement - experiential learning	1 year & 1 month (1 April 2024 - 30 April 2025)	316,121
English Language Teaching Unit							
19	Monitoring Students' English Language Proficiency using IELTS	Dr. LAI CHAN Sau Hing Jose (English Language Teaching Unit)	--	- Enhancing global readiness of students - Contribution to the 17 SDG - Development of pedagogical research	- quality assurance - assessment - language enhancement	2 years & 6 months (1 November 2022 - 30 April 2025)	2,826,677
20	Peer Tutoring Scheme: Collaborative Service Learning for Academic, Personal, and Professional Development	Dr. LAI CHAN Sau Hing Jose (English Language Teaching Unit)	Dr. HO Chi Ho Allen (English Language Teaching Unit) Dr. DAI Binbin Amy (English Language Teaching Unit)	- Encouraging students to make contributions - Promoting diversity of language learning - Internationalization at Home	- language enhancement - student engagement and student learning needs - experiential learning	2 years & 8 months (1 September 2022 - 30 April 2025)	1,548,275
21	An Artificial Intelligence Approach to Enhancing L2 Research Writing	Mr. YEUNG Ping Hei Steven (English Language Teaching Unit)	Professor KING Irwin Kuo Chin (Department of Computer Science and Engineering) Professor TANG Lai Yiu Eunice (Centre for Learning Enhancement And Research) Mr. LAU Tak Pang Patrick (Department of Computer Science and Engineering) Mr. WONG Yao Hing (English Language Teaching Unit)	- Alignment of the language used in a course - Deepening (VTL) adoption - Students taking ownership of their learning - Addressing students' special education needs - Engagement of students as partners	- language enhancement - eLearning - student engagement and student learning needs	2 years & 5 months (1 December 2022 - 30 April 2025)	1,681,514
Yale-China Chinese Language Centre							
22	Internationalization, Collaboration, and Leadership - Enhancing Students' Cantonese and Putonghua Learning Experiences with a Focus on Written Chinese and Peer-to-Peer Interactions	Mr. CHANG Kwun Hung Mr. WU Bill Lin (Yale-China Chinese Language Centre)	Mr. WANG Tianxiao Austin (Yale-China Chinese Language Centre)	- Promoting diversity of language learning - Internationalization at Home - Engagement of students as partners - Enhancing global readiness of students	- language enhancement - student learning and experience - experiential learning	2 years & 4 months (1 January 2023 - 30 April 2025)	379,382

No.	Project Title	Project Leader	Project Co-investigator(s)	Nature of the project	Area(s) covered	Project Period	Grant Approved (HK$)
23	Cantonese Peer Tutoring System	Dr. LEE Siu Lun (Yale-China Chinese Language Centre)	--	- Chinese learning opportunities for local students from non-Chinese speaking families - Engagement of students as partners - Alignment of the language used in various aspects of a course - Promotion of attitudes and values - Development of pedagogical research	- language enhancement - student learning and experience - engagement of students in T &TD	2 year & 7 months (1 October 2022 - 30 April 2025)	371,100
24	Non-credit-bearing Cantonese Language Courses to CUHK Students	Dr. LEE Siu Lun (Yale-China Chinese Language Centre)	--	- Chinese learning opportunities for local students from non-Chinese speaking families - Alignment of the language used in various aspects of a course - Promoting diversity of language learning - Contribution to the 17 SDG - Enhancing global readiness of students	- language enhancement - teaching and learning activities - student learning and experience	2 year & 7 months (1 October 2022 - 30 April 2025)	510,000
25	Putonghua Tutorial System - Maintenance and Expansion	Ms. LIU Zhenxia (Yale-China Chinese Language Centre)	--	- Promoting diversity of language learning - Internationalization at Home - Addressing students' special education needs - Engagement of students as partners - Enhancing global readiness of students	- language enhancement - student engagement and student learning needs - engagement of students in T & TD	2 years & 6 months (1 November 2022 - 30 April 2025)	882,846
26	Updating Elementary Putonghua Textbooks for International Students at CUHK	Ms. LIU Zhenxia (Yale-China Chinese Language Centre)	Professor HOYAN Hang Fung Carole (Yale-China Chinese Language Centre)	- Promoting diversity of language learning - Internationalization at Home - Chinese learning opportunities for local students from non-Chinese speaking families	- curriculum design - language enhancement - student engagement and student learning needs	2 years (1 January 2023 - 31 December 2024)	499,962
Faculty of Education							
27	Enhancing Students' Performance in Putonghua Teacher Language Proficiency Assessment through Language Evaluation and Teacher Feedback	Dr. KOU Zhihui (Department of Curriculum and Instruction)	Professor NG Oi Lam (Department of Curriculum and Instruction)	- Development of professional and generic skills - Promoting diversity of language learning, i.e., learning of modern languages - Alignment of the language used in various aspects of a course - Addressing students' special education needs	- language enhancement - professional development - student learning and experience - online/blended teaching and assessment - student engagement and student learning needs - experiential learning	1 year & 3 months (1 February 2024 - 30 April 2025)	75,000
Faculty of Medicine							
28	Enhancing Medical Cantonese Proficiency and Development of Medical Cantonese Proficiency Testing	Professor WONG Carmen (Faculty of Medicine) Dr. LEE Siu Lun (Department of Chinese Language and Literature)	Professor WONG Yeung Shan Samuel (Faculty of Medicine) Professor HOYAN Hang Fung Carole (Department of Chinese Language and Literature)	- Development of pedagogical research - Chinese learning opportunities for local students from non-Chinese speaking families - Promoting diversity of language learning - Development of professional and generic skills - Encouraging students to make contributions - Encouraging inter-institutional collaborations	- language enhancement - pedagogy - student engagement and student learning needs	2 years & 4 months (1 January 2023 - 30 April 2025)	984,740

May 2024